

St. Mary Immaculate

Catholic Church

&

St. Peter Mission

Jan. 1st 2017 Mary,
The Holy Mother of God



Mass Schedule:

Saturday Vigil: 5:00 pm English
Sunday: 10:30 am English
1:30 pm in Español/Spanish
Weekdays: 9am - Wed, Thurs, & Fri
7:00 pm—1er. Viernes de Mes.

El Rosario se reza media hora antes de misa.

Sacrament of Reconciliation/ Confessions:

Saturday 6:15pm or by apt.

Sacramento de la Reconciliación/Confesiones

Sabados a las 6:15pm o por cita

Benediction & Exposition of the Blessed

Sacrament: Every First Friday 9:30– 10:30 am.

+ + + + +

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 8:30 am (English)
Weekdays: 9:00 am Tuesdays (English)



Parish Office Hours — Horas de Oficina:

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:
12 pm—4:00 pm**

Tel (707) 263-4401 & 263-6161 Fax (707) 263-0606
801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Mario Valencia

frvalencia@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Judy Salmeron

dre@stmaryslakeport.com

Norma Hernandez Heredia

secretary@stmaryslakeport.com

Phillip Myers - Finance Comm. President

Jim Goetz - Parish Council President

Lisa Lambert—Bookkeeper

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

THE BLESSING WE RECEIVE

The blessing we experience in Christ Jesus is proclaimed in Numbers as the special blessing for the people of Israel. They and we are to be blessed by the invocation of God's loving kindness, the shining glory of God's face turned toward us in love, not away from us in anger. We are blessed by God's own peace!

Our wish and our hope are fulfilled in this blessing, which is made visible in the coming of Jesus. In Jesus, the image of the invisible God, God's face is shown to us and God's presence is made known to us in faithful and loving kindness.



Copyright © J. S. Paluch Co.

LA BENDICIÓN QUE RECIBIMOS

La bendición que experimentamos en Cristo Jesús es proclamada en Números como una bendición especial para el pueblo de Israel. Ellos y nosotros seremos bendecidos por la invocación de la misericordia de Dios, la gloria resplandeciente de su rostro que nos mira con amor y no se aleja de nosotros con ira. ¡Hemos sido bendecidos por la paz de Dios!

Nuestro deseo y nuestra esperanza se cumplen en esta bendición, que se hace visible en la venida de Jesús. En Jesús, la imagen del Dios invisible, se nos muestra su rostro y su presencia se nos da a conocer en la bondad amorosa y fiel.

Copyright © J. S. Paluch Co



TREASURES FROM OUR TRADITION

“Octave” comes from the Latin word for “eight,” and since eight is one step beyond seven, the number of days in a week, it has long been seen as a symbol of perfection, completion, and new beginnings. Early Christians called Sunday the “eighth day,” since it was the day after the Sabbath and a day of resurrected life, the Lord’s Day. By the seventh century, people regarded the eight days after Easter Sunday as one great day, an octave, one glorious feast when people were forbidden to fast or kneel. In the seventh century, Pentecost acquired an Octave, too.

Christmas didn’t claim the honor of a continuous feast, but it did get an Octave Day. January 1 is the oldest Marian feast, the Octave of Christmas. It was originally a feast of the motherhood of Mary, although for centuries until 1969 it was called the Feast of the Circumcision. Our reformed calendar follows the earlier tradition of celebrating Mary as Mother of God.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



TRADICIONES DE NUESTRA FE

En Nicaragua y otras naciones latinoamericanas se celebra el final de un año con la “quema del año viejo”.

Construyen grandes muñecos con ropa vieja, pólvora y papel que se encienden a medianoche entre los dos años. Celebrar el comienzo de un año nuevo tiene una larga trayectoria en la historia humana. Hace unos 4000 años el pueblo de Babilonia ya festejaba la llegada de un nuevo año con grandes fiestas de primavera. Los judíos, al igual que otros pueblos agrícolas, también celebraban su año nuevo durante la primavera, el primer día de Nisán (a principios de abril).

Fue Julio César quien nos dio la fecha del primero de enero como el inicio de nuestro calendario. En 1582 el Papa Gregorio XIII reformó el calendario para darnos el que actualmente está en uso. No obstante, los cristianos continuaron celebrando el año nuevo en primavera para evitar los excesos del “hombre viejo”. Hace 400 años la Iglesia comenzó a celebrar el día primero de enero buscando cristianizarlo lo mejor posible. Por eso en el calendario litúrgico este día es dedicado a María, Madre de Dios.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

The 2017 Offering envelopes are ready in the vestibule of the Church!



Los sobres para la colecta del 2017 ya estan en el vestibulo de la Iglesia, los sobres estan acomodados por apellido!

Platicas Pre- Bautismales

Las platicas pre-bautismales en Español son todos los 3er Viernes del Mes a las 7:00 p.m. en la Iglesia.

La siguiente platica sera el 20 de Enero.

Para ello tendras que inscribirte previamente en la oficina. Por favor de llamar al 263-4401. de martes a Viernes de 12 a 4 pm.



More Announcements to consider for next year:

- Remember confirmations will be on May 17 @ 6:00 pm.
- Recuerda que las confirmaciones seran en Mayo 17 @ 6pm.
- 1st Communion will be on May 27 @ 1:30 & 5:00 pm.
- Las primeras comuniones seran en Mayo 27 @ 1:30 y 5 pm.

Sunday 12/25 Collection: \$3582.00

Christmas Offering \$2509.00

This weekends Second Collection is for

Este fin de Semana la segunda colecta sera para

Gracias, Thank you, thank you...

Thank you.

If you are not yet registered with St. Mary Immaculate Catholic Church, please fill out this form and place it in the collection basket or mail it to the Parish Office, and **someone will contact you with registration forms.**

Si usted no se ha registrado en St. Mary Immaculate Catholic Church por favor llene este formulario y póngalo en la canasta de la colecta o envíelo a la oficina parroquial y **los contactaremos para hacerle llegar la forma de registraci3n.**

Name/Nombre: _____

Address/Direcci3n: _____ **City/Ciudad:** _____

Zip Code/C3digo Postal: _____ **Phone Number/N3mero de Tel3fono:** _____

Email: _____



“CAMINATA POR LA VIDA”

Sat. January 21, 2017 @ CIVIC CENTER PLAZA, San Francisco, CA
 Sab. 21 de Enero, 2017 @ CENTRO CIVIC
 Starting (comienzo) @ 11:00am
 Rally (caminata) @ 12:30pm
 Speakers (Oradores):
 Pam Tebow
 Reggie Littlejohn
 Melissa Ohden
 Rev. Clenard Childress

**HAPPY
New Year**

The Lord bless you and keep you;
 The Lord make His face
 shine upon you, And be gracious to you...



**Please pray for those who are in need of healing:
 Por favor recemos por las siguientes personas:**

Mary Sachse, Darrell Perry, Nancy Davis, Carolyn Fonseca, Richard Medeiros, Maggie Magliocco, Anita Rabedeaux, Scarlett Michelle Reardon, Karen Marquez, Herminia Canchola, Bill Sterbenk, Rose Vierra, Ray Pato, Fran Pato, Lynn Vierra, Sharon Ornellas, LaVerne–Ornellas Saltz, Kathy and Paul Zunino, Jeannie Rigod, John D. Baltazar, Nancy Gard, Carol Scott, Michael Cernas, Ofelia Alive, Gerome Alloysius, AnnMarie Hansberg, Benito Villalobos, Sara Hernández, Margie Tellez, Evangelina Gomez, Miguel Mosqueda, Walt and JoAnn Cannon, Dorothy McDonald, Patricia Schmidt, Travis Brasier, Lucille Rammoni, John Jojola, Gaylene Hines, Doris McKenna, Hope Brewer, Andy Skonberg, Marcia and Bob Chalk, Ray Cernas, Sharon Turner, Gloria Jimenez, Juana Hernandez-Briones, Janette Payne, Juan Erquiaga, Catherine Quistgard, David Quistgard, Carol Kerger, Frank Maxwell, Loren Ferguson, Ed McDonald, Margaret Mogni, Rose Pischke, Rudy Valderrama, Kevin Hart, Dick Navarro, Cynthia Bonnabeau, Ruth Adams.

**Knights of Columbus Special Mass
Celebration**



The **St. Mary's Knights of Columbus** will be offering a Mass on January 8th for its's members and family. Please join us in this special Mass to celebrate the start of the New Year. Following Mass, there will be coffee and doughnuts in the Parish Hall to meet members of the Council. The Mission of the Knights is to support the needs of the Parish by planning and organizing social and fundraising events throughout the year. The first event for 2017 will be the annual crab feed on January 28 at St. Mary's Parish Hall.

Sharing Traditions-Compartiendo Tradiciones

Next Saturday January 7 after 5 p.m. Mass

We invite you to participate in our Community Potluck. We will be sharing the traditional “**Rosca de Reyes**” an Hispanic tradition full of meaning. Bring your dish to share and let us continue celebrating the Salvation of God for our lives.

Este proximo **Sabado 7 de Enero, despues de misa de 5:00pm.** te invitamos a participar en nuestro tradicional potluck o fiesta de traje, compartiremos tambien nuestra tradicion de la “**Rosca de Reyes**”.

No te lo puedes perder.
 Trae tu platillo y continuemos celebrando la Salvacion de Dios para nuestras Vidas.



Liturgical Ministers Schedule Jan. 7th– 8.th.

Lectors

5:00pm - A Haack, S. Schweifler
 8:30am - Schedule needed**
 10:30am - C. Pagulayan, J. Goetz
 1:30pm - ***
Eucharistic Min.
 5:00pm - J. Reynolds, E. McDonalds, K. Wilkes,
 8:30am - **
 10:30am – P. Shone, M. Long, K. Long, C. Pagulayan,
 P. Navarro
 1:30 pm - **

Altar Servers 5:00pm - G. Wind, K. Wilkes,
 10:30am - K. Otte, D. Slater

Ushers 5:00pm - R. Totorica-Reynolds,
 10:30am - J. Patti, J. Goetz

Nestegg Investment Consulting

Know when to be in the Stock Market
And when NOT to be in the Stock Market
Available for ALL your investment accounts
See Rian Sommerfeld, or Phil Myers
3970 Main St., Kelseyville, CA 279-1846



Home With Us

In Home Care Services
Insured & Bonded
When family matters & peace of mind
are important call us!
(707)349-0971
www.homewithus.com

Antoinette's School of Dance

Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way
Lakeport, CA 95453



Mendocino-Lake Audiology

Glynis Tambornini, M.S., CCC-A
200 Lakeport Blvd.
(707) 263-WHAT (9428)
Hearing Aids | Sales | Service



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving
Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing

Customized Personal Insurance Service
Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451 F ax 928-5914
800-811-5115
info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell
108 South Main Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie
@att.net 707-263-3326



Dr. Mark Buehnerkemper Optometrist

Family Vision Care

120 South Main Street
Lakeport, CA 95453
707-263-4294



Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263- 7111
367 Lakeport Blvd.
Lakeport, CA



Wanda Holson-Lopez

Realtor Lic#01198282



Re/Max Lake County Realty
1675 S. Main St. Lakeport, CA
95453

Television Catolica en Español



Buscanos en Youtube:
saboreando la verdad.



Azteca America
San Francisco

SABOREANDO LA VERDAD
Con el P. Mario Valencia

Knights of Columbus #7611

Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church
And the Community.

Jim Goetz (707)237-1561
Meetings: 1st Tuesdays of the Month
6:00 P.M @ St. Mary's Parish Hall



Westgate Petroleum

Home Heating Oil -
Gasoline - Diesel
Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport, CA
95453
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt

Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.
PO. Box 850
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants

Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA

QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership—

Estate- Corporation

707.274-1843 p 707.274.1206 f

Jones Mortuary

Lake County Memorial Crematory

Karen Karnatz

Manager FDR 2505- EMS 8691

115 South Main St. Lakeport, CA 95453.
www.keymemories.com
(707) 263-5389 Fax (707) 263-1665



CIVIL ENGINEERS & LAND SURVEYORS

Clifford Ruzicka
2495 Parallel Drive,
Lakeport, CA 95453
www.ruzicka-engineering.com
707-263-6155

RUZICKA ASSOCIATES
CONSULTING ENGINEERS

Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559
kelseyvilleappliance@yahoo.com

Mac's Marine & Land Construction

Macario

Tejeda

Cell (707) 245-9201
Home (707)279-9414



CREATIVELY SOCIAL

MAKE YOUR BUSINESS
STAND OUT

- Photography
- Video
- Graphic Design
- Social Media Marketing

Contact us at:
Devin.Lambert@hotmail.com
707-533-0132

Facebook.com/creativelysocialmedia